

ENGLISH	MARATHI	HINDI
Fair Practice Code	न्याय्य आचरण संहिता	निष्पक्ष आचरण संहिता
PREAMBLE:	प्रस्तावना:	प्रस्तावना:
<p>The Reserve Bank of India (RBI) has issued Master Direction on Responsible Business Conduct (Fair Practice Code) thereby setting standards for fair business and corporate practices while dealing with their customers vide RBI/DOR/2025-26/362 DOR.MCS.REC.No.281/01-01-039/2025-26, Reserve Bank of India (Non-Banking Financial Companies – Responsible Business Conduct) Directions, 2025 dated November 28, 2025 (as modified, amended and updated from time to time, the "FPC"). The FPC also seeks to incorporate various disclosure requirements prescribed by the Reserve Bank of India (Non-Banking Financial Companies – Credit Facilities) Directions, November 28, 2025, as applicable to the Company's lending business.</p>	<p>भारतीय रिझर्व बँक (RBI) यांनी जबाबदार व्यावसायिक आचरण (न्याय्य आचरण संहिता) संदर्भातील मास्टर निर्देश जारी केले आहेत, ज्याद्वारे ग्राहकांशी व्यवहार करताना न्याय्य व्यावसायिक व कॉर्पोरेट पद्धतींसाठी मानके निर्धारित करण्यात आली आहेत. हे निर्देश RBI/DOR/2025-26/362 DOR.MCS.REC.No.281/01-01-039/2025-26, दिनांक 28 नोव्हेंबर 2025 अंतर्गत जारी करण्यात आले आहेत (जे वेळोवेळी सुधारित, दुरुस्त व अद्ययावत केले जातात, ज्यास "FPC" म्हटले जाते). तसेच, या FPC मध्ये भारतीय रिझर्व बँक गैर-बँकिंग वित्तीय कंपनी – कर्ज सुविधा (भारतीय रिझर्व बँकेची न्याय्य आचरण संहिता) निर्देश, दिनांक 28 नोव्हेंबर 2025 अंतर्गत निर्धारित विविध प्रकटीकरण संबंधित आवश्यकतांचा समावेश करण्यात आला आहे, ज्या कंपनीच्या कर्ज व्यवसायास लागू होतात.</p>	<p>भारतीय रिझर्व बँक (RBI) ने जिम्मेदार व्यावसायिक आचरण (निष्पक्ष आचरण संहिता) पर मास्टर दिशा-निर्देश जारी किए हैं, जिनके माध्यम से ग्राहकों के साथ व्यवहार करते समय निष्पक्ष व्यावसायिक एवं कॉर्पोरेट प्रथाओं के मानक निर्धारित किए गए हैं, जैसा कि RBI/DOR/2025-26/. दिनांक 28 नवंबर 2025 के अंतर्गत जारी भारतीय रिज़र्व बैंक (गैर-बैंकिंग वित्तीय कंपनियां – जिम्मेदार व्यावसायिक आचरण) दिशा-निर्देश, 2025 में उल्लेखित है (समय-समय पर संशोधित/अद्यतन, जिसे "एफपीसी" कहा गया है)। यह एफपीसी, भारतीय रिज़र्व बैंक (गैर-बैंकिंग वित्तीय कंपनियां – ऋण सुविधाएं) दिशा-निर्देश, 28 नवंबर 2025 के अंतर्गत निर्धारित विभिन्न प्रकटीकरण आवश्यकताओं को भी समाहित करता है, जो कंपनी के ऋण व्यवसाय पर लागू होती हैं।</p>
<p>The Company in terms of aforesaid guidelines entails to adopts the following Fair Practice Code ("FPC") for the Company's lending activities under all category of the products.</p>	<p>वरील मार्गदर्शक तत्वांच्या अनुषंगाने, कंपनी आपल्या सर्व प्रकारच्या उत्पादनांतर्गत कर्जविषयक क्रियाकलापांसाठी खालील न्याय्य व्यवहार संहिता ("FPC") स्वीकारते.</p>	<p>उपर्युक्त दिशा-निर्देशों के अनुसार, कंपनी अपनी सभी उत्पाद श्रेणियों हेतु ऋण गतिविधियों के लिए निम्नलिखित निष्पक्ष आचरण संहिता (एफपीसी) को अपनाती है।</p>
<p>It is, and shall be, our policy to make credit products available to all qualified applicants without discrimination on the basis of race, caste, color, religion, sex, marital status, age, or physically/visually challenged.</p>	<p>आमची धोरणे अशी आहेत आणि राहतील की, पात्र असलेल्या सर्व अर्जदारांना वंश, जात, रंग, धर्म, लिंग, वैवाहिक स्थिती, वय किंवा शारीरिक/दृष्टीदोष यांच्या आधारे कोणताही भेदभाव न करता कर्ज उत्पादने उपलब्ध करून दिली जातील.</p>	<p>सभी योग्य आवेदकों को नस्ल, जाति, रंग, धर्म, लिंग, वैवाहिक स्थिति, आयु अथवा शारीरिक/दृष्टिबाधा के आधार पर बिना किसी भेदभाव के ऋण उत्पाद उपलब्ध कराना हमारी वर्तमान एवं सतत नीति है।</p>

<p>Our policy is to treat all the clients consistently and fairly. Our employees will offer assistance, encouragement and service in a fair, equitable and consistent manner. We will also communicate our Fair Practices Code to our customers by placing it on the company's website.</p>	<p>आमचे धोरण सर्व ग्राहकांशी सातत्यपूर्ण आणि न्याय्य वागणूक ठेवणे आहे. आमचे कर्मचारी ग्राहकांना मदत, प्रोत्साहन व सेवा न्याय्य, समतोल आणि सातत्यपूर्ण पद्धतीने प्रदान करतील. तसेच, आम्ही आमची न्याय्य आचरण संहिता कंपनीच्या संकेतस्थळावर प्रकाशित करून ग्राहकांना उपलब्ध करून देऊ.</p>	<p>हमारी नीति सभी ग्राहकों के साथ निरंतर एवं निष्पक्ष व्यवहार करना है। हमारे कर्मचारी निष्पक्ष, न्यायसंगत एवं सुसंगत तरीके से सहायता, प्रोत्साहन एवं सेवाएं प्रदान करेंगे। हम अपनी निष्पक्ष आचरण संहिता को कंपनी की वेबसाइट पर प्रकाशित कर ग्राहकों को इसके बारे में अवगत कराएंगे।</p>
<p>We will ensure that the implementation of the Fair Practices Code is the responsibility of the entire organization. The Company's Fair lending practices shall apply across all aspects of our operations including marketing, loan origination, processing, servicing, and collection activities. Our commitment to Fair Practice Code would be demonstrated in terms of employee accountability, monitoring and auditing programs, training and technology.</p>	<p>आम्ही हे सुनिश्चित करू की न्याय्य आचरण संहितेची (Fair Practices Code) अंमलबजावणी ही संपूर्ण संस्थेची जबाबदारी असेल. कंपनीच्या न्याय्य कर्ज प्रदान करण्याच्या पद्धती आमच्या सर्व कार्यांवर लागू होतील, ज्यामध्ये विपणन, कर्ज उत्पत्ती प्रक्रिया, प्रसंस्करण, सेवा प्रदान करणे आणि वसुली संबंधित उपक्रमांचा समावेश असेल. न्याय्य आचरण संहितेबाबत आमची बांधिलकी कर्मचारी जबाबदारी, देखरेख व लेखापरीक्षण कार्यक्रम, प्रशिक्षण आणि तंत्रज्ञान यांच्या माध्यमातून स्पष्टपणे दर्शविली जाईल.</p>	<p>हम यह सुनिश्चित करेंगे कि निष्पक्ष आचरण संहिता का कार्यान्वयन पूरे संगठन की जिम्मेदारी होगी। कंपनी की निष्पक्ष ऋण प्रदान करने की प्रथाएं हमारे सभी कार्य क्षेत्रों, जैसे विपणन, ऋण उत्पत्ति, प्रसंस्करण, सेवा एवं वसूली गतिविधियों पर लागू होंगी। निष्पक्ष आचरण संहिता के प्रति हमारी प्रतिबद्धता कर्मचारी जवाबदेही, निगरानी एवं लेखापरीक्षण कार्यक्रमों, प्रशिक्षण तथा प्रौद्योगिकी के माध्यम से प्रदर्शित की जाएगी।</p>
<p>The Company's Board of Directors and the senior management team is responsible for establishing practices designed to ensure that our operations reflect our strong commitment to fair lending and that all employees are aware of that commitment.</p>	<p>कंपनीच्या संचालक मंडळ आणि वरिष्ठ व्यवस्थापन संघाची जबाबदारी आहे की आमच्या कार्यपद्धतींमध्ये न्याय्य कर्ज वितरणाबाबतची आमची ठाम बांधिलकी प्रतिबिंबित होईल यासाठी आवश्यक अशा पद्धती स्थापित केल्या जातील आणि सर्व कर्मचारी या बांधिलकीबद्दल जागरूक असतील याची खात्री केली जाईल.</p>	<p>कंपनी का निदेशक मंडल एवं वरिष्ठ प्रबंधन टीम ऐसी नीतियां एवं प्रक्रियाएं स्थापित करने के लिए उत्तरदायी है, जिससे यह सुनिश्चित हो कि हमारे संचालन निष्पक्ष ऋण प्रथाओं के प्रति हमारी मजबूत प्रतिबद्धता को प्रतिबिंबित करें तथा सभी कर्मचारी इस प्रतिबद्धता से पूर्णतः अवगत हों।</p>
<p>1. OBJECTIVE OF THE CODE:</p>	<p>1. संहितेचा उद्देश:</p>	<p>1. कोड का उद्देश्य:</p>
<ul style="list-style-type: none"> To ensure Fair Practices while dealing with the customers and promote good, fair, and trustworthy practices by setting up minimum standards and building customer confidence in the Company 	<ul style="list-style-type: none"> ग्राहकांशी व्यवहार करताना न्याय्य पद्धतींचे पालन सुनिश्चित करणे तसेच किमान मानके निश्चित करून चांगल्या, न्याय्य आणि विश्वासाहर्ष पद्धतींना प्रोत्साहन देणे व कंपनीबद्दल ग्राहकांचा विश्वास निर्माण करणे 	<ul style="list-style-type: none"> ग्राहकों के साथ व्यवहार करते समय निष्पक्ष प्रथाओं को सुनिश्चित करना तथा न्यूनतम मानक स्थापित करके अच्छी, निष्पक्ष एवं विश्वसनीय प्रथाओं को बढ़ावा देना, जिससे कंपनी के प्रति ग्राहकों का विश्वास सुदृढ़ हो।

<ul style="list-style-type: none"> To ensure greater transparency, enabling customers in having a better understanding of the product and taking informed decisions. 	<ul style="list-style-type: none"> अधिक पारदर्शकता सुनिश्चित करून ग्राहकांना उत्पादनाबद्दल अधिक चांगले समज मिळावे आणि माहितीपूर्ण निर्णय घेता यावेत 	<ul style="list-style-type: none"> अधिक पारदर्शिता सुनिश्चित करना, जिससे ग्राहकों को उत्पाद की बेहतर समझ प्राप्त हो और वे सूचित निर्णय लेने में सक्षम बनें।
<ul style="list-style-type: none"> To ensure that clients are advised of the terms and conditions of products/ services provided in a comprehensive manner for their consideration prior to commitment of a transaction. 	<ul style="list-style-type: none"> व्यवहार करण्यापूर्वी ग्राहकांना प्रदान करण्यात येणाऱ्या उत्पादने/सेवांच्या अटी व शर्तीची सर्वसमावेशक माहिती देऊन त्यांना योग्यरीत्या विचार करण्यासाठी सक्षम करणे 	<ul style="list-style-type: none"> यह सुनिश्चित करना कि ग्राहकों को किसी भी लेनदेन के प्रति प्रतिबद्ध होने से पूर्व उत्पादों/सेवाओं की सभी शर्तों एवं नियमों की व्यापक जानकारी प्रदान की जाए, ताकि वे उचित विचार कर सकें।
<ul style="list-style-type: none"> To monitor and administer client accounts in a fair and transparent manner consistent with the terms and conditions of the facility provided. 	<ul style="list-style-type: none"> प्रदान केलेल्या सुविधेच्या अटी व शर्तीनुसार ग्राहकांच्या खात्यांचे न्याय्य आणि पारदर्शक पद्धतीने परीक्षण व व्यवस्थापन करणे 	<ul style="list-style-type: none"> प्रदान की गई सुविधा के नियमों एवं शर्तों के अनुरूप ग्राहक खातों की निष्पक्ष एवं पारदर्शी तरीके से निगरानी तथा प्रबंधन करना।
<ul style="list-style-type: none"> Recovery and enforcement, where necessary, is conducted following due process of law. 	<ul style="list-style-type: none"> आवश्यकतेनुसार वसुली आणि अंमलबजावणी ही कायद्याने निर्धारित प्रक्रियेचे पालन करून केली जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> जहां आवश्यक हो, वसूली एवं प्रवर्तन की प्रक्रिया विधि द्वारा निर्धारित प्रावधानों के अनुसार की जाएगी।
<ul style="list-style-type: none"> To ensure compliance of applicable regulations prescribed by RBI relating to fair practices. 	<ul style="list-style-type: none"> न्याय्य व्यवहारांशी संबंधित RBI ने निर्धारित केलेल्या लागू नियमांचे पालन सुनिश्चित करणे 	<ul style="list-style-type: none"> निष्पक्ष प्रथाओं से संबंधित भारतीय रिज़र्व बैंक द्वारा निर्धारित सभी लागू नियमों का पालन सुनिश्चित करना।
2. THE FAIR PRACTICES CODE APPLIES TO THE FOLLOWING AREAS:	2. न्याय्य व्यवहार संहिता खालील क्षेत्रांवर लागू होते:	2. उचित आचरण कोड निम्नलिखित क्षेत्रों पर लागू होता है
<ul style="list-style-type: none"> Applications for loans and their processing 	<ul style="list-style-type: none"> कर्जासाठी अर्ज आणि त्यांची प्रक्रिया 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण आवेदन एवं उनका प्रसंस्करण
<ul style="list-style-type: none"> Loan appraisal and terms/conditions 	<ul style="list-style-type: none"> कर्जाचे मूल्यांकन (appraisal) आणि अटी/शर्ती 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण मूल्यांकन तथा नियम एवं शर्तें
<ul style="list-style-type: none"> Disbursement of loans including changes in terms and conditions 	<ul style="list-style-type: none"> नियम व अटींमध्ये बदलांसह कर्ज वितरण 	<ul style="list-style-type: none"> नियम एवं शर्तों में परिवर्तन सहित ऋण का संवितरण
<ul style="list-style-type: none"> Post Disbursement Supervision 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज वितरणानंतर पर्यवेक्षण 	<ul style="list-style-type: none"> संवितरण पश्चात पर्यवेक्षण
<ul style="list-style-type: none"> Advertising and Marketing 	<ul style="list-style-type: none"> जाहिरात आणि विपणन 	<ul style="list-style-type: none"> विज्ञापन और विपणन

<ul style="list-style-type: none"> Loans Sourced Over Digital Lending Platforms 	<ul style="list-style-type: none"> डिजिटल कर्ज देण्याच्या प्लॅटफॉर्मद्वारे प्राप्त (sourced) कर्जे 	<ul style="list-style-type: none"> डिजिटल ऋण प्लेटफॉर्म के माध्यम से प्राप्त ऋण
<ul style="list-style-type: none"> General Provisions 	<ul style="list-style-type: none"> सामान्य तरतुदी 	<ul style="list-style-type: none"> सामान्य प्रावधान
<p>PFL's commitment to the FPC would be demonstrated in terms of employee accountability, monitoring and auditing programs, training and technology. The Company's Board of Directors and the management are responsible for establishing practices designed to ensure that its operations reflect a strong commitment to the FPC and that all employees are aware of the FPC.</p>	<p>PFL ची न्याय्य व्यवहार संहितेबाबतची (FPC) बांधिलकी कर्मचारी जबाबदारी, देखरेख व लेखापरीक्षण (monitoring and auditing) कार्यक्रम, प्रशिक्षण आणि तंत्रज्ञान यांच्या माध्यमातून स्पष्टपणे दर्शविली जाईल. कंपनीचे संचालक मंडळ आणि व्यवस्थापन यांची जबाबदारी आहे की त्यांच्या कार्यपद्धतींमध्ये FPC बाबतची ठाम बांधिलकी प्रतिबिंबित होईल यासाठी आवश्यक पद्धती स्थापन केल्या जातील आणि सर्व कर्मचारी FPC बाबत जागरूक असतील याची खात्री केली जाईल.</p>	<p>एफपीसी के प्रति पीएफएल की प्रतिबद्धता कर्मचारी जवाबदेही, निगरानी एवं लेखापरीक्षण कार्यक्रमों, प्रशिक्षण तथा प्रौद्योगिकी के माध्यम से प्रदर्शित की जाएगी।</p>
<p>3.1. APPLICATION FOR LOANS AND THEIR PROCESSING</p>	<p>3.1. कर्जासाठी अर्ज व त्यांचे प्रसंस्करण</p>	<p>3.1. ऋण हेतु आवेदन एवं उनका प्रसंस्करण</p>
<ul style="list-style-type: none"> All communications to the borrower shall be in English or vernacular language or a language as understood by the borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> उधारकर्त्यासोबतचा सर्व पत्रव्यवहार इंग्रजी, स्थानिक भाषा किंवा उधारकर्त्याला समजणाऱ्या भाषेत केला जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> उधारकर्ता के साथ सभी संचार अंग्रेजी, स्थानीय भाषा अथवा ऐसी भाषा में किए जाएंगे जिसे उधारकर्ता समझता हो।
<ul style="list-style-type: none"> Loan application forms of the Company will include necessary information which affects the interest of the borrower, so that a meaningful comparison with the terms and conditions offered by other Non-Banking Financial Companies (NBFCs) can be made and informed decisions can be taken by the prospective borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनीचे कर्ज अर्ज फॉर्ममध्ये कर्जदाराच्या हितावर परिणाम करणारी आवश्यक माहिती समाविष्ट असेल, ज्यामुळे इतर नॉन-बँकिंग वित्तीय कंपन्या (NBFCs) यांनी दिलेल्या अटी व शर्तीसोबत अर्थपूर्ण तुलना करता येईल आणि संभाव्य कर्जदाराला माहितीपूर्ण निर्णय घेता येतील. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी के ऋण आवेदन प्रपत्र में ऐसी आवश्यक जानकारी सम्मिलित होगी जो उधारकर्ता के हितों को प्रभावित करती है, जिससे संभावित उधारकर्ता अन्य गैर-बँकिंग वित्तीय कंपनियों (NBFCs) द्वारा प्रदान की गई शर्तों एवं नियमों के साथ सार्थक तुलना कर सके और सूचित निर्णय ले सके।
<ul style="list-style-type: none"> The loan application form shall indicate the documents required to be submitted with the application form. Indicative list of KYC documents such as address proof, Identity proof, income proof etc. will be submitted together with the duly completed application form. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज अर्ज फॉर्ममध्ये अर्जासोबत सादर करावयाच्या आवश्यक कागदपत्रांची माहिती दिलेली असेल. पत्त्याचा पुरावा, ओळखीचा पुरावा, उत्पन्नाचा पुरावा इत्यादी KYC कागदपत्रांची दर्शनी (indicative) यादी पूर्णपणे भरलेल्या अर्ज फॉर्मसोबत सादर करणे आवश्यक असेल. 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण आवेदन पत्र में आवेदन के साथ प्रस्तुत किए जाने वाले आवश्यक दस्तावेजों का विवरण दिया जाएगा। केवाईसी दस्तावेजों की संकेतात्मक सूची, जैसे पता प्रमाण, पहचान प्रमाण, आय प्रमाण आदि, विधिवत भरे हुए आवेदन पत्र के साथ प्रस्तुत की जाएगी।

<ul style="list-style-type: none"> We shall give acknowledgement for receipt of all loan applications. An indicative time frame within which loan applications will be disposed of will be indicated in the acknowledgment. 	<ul style="list-style-type: none"> सर्व कर्ज अर्ज प्राप्त झाल्यानंतर त्याची पावती दिली जाईल. पावतीमध्ये कर्ज अर्जाच्या निपटान्यासाठी अपेक्षित कालावधी स्पष्टपणे दर्शविला जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> सभी ऋण आवेदनों की प्राप्ति पर पावती दी जाएगी। पावती में वह संकेतात्मक समय-सीमा भी उल्लिखित होगी जिसके भीतर आवेदन का निपटान किया जाएगा।
<ul style="list-style-type: none"> All loans sanctions are subject to completion of credit appraisal and verification procedures. The applications that do not meet the requisite criteria are declined. The loan status whether a sanction or a decline is promptly communicated to the customer in writing or verbally. 	<ul style="list-style-type: none"> सर्व कर्ज मंजूरी या क्रेडिट मूल्यांकन व पडताळणी प्रक्रियेच्या पूर्णतेवर अवलंबून असतील. आवश्यक निकष पूर्ण न करणारे अर्ज नाकारले जातील. कर्जाची स्थिती (मंजूर किंवा नाकारले) ग्राहकाला लेखी किंवा मौखिक स्वरूपात तात्काळ कळवली जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> सभी ऋण स्वीकृतियां क्रेडिट मूल्यांकन एवं सत्यापन प्रक्रियाओं के पूर्ण होने के अधीन होंगी। जो आवेदन निर्धारित मानदंडों को पूरा नहीं करते हैं, उन्हें अस्वीकृत कर दिया जाएगा। ऋण की स्थिति (स्वीकृत या अस्वीकृत) की जानकारी ग्राहक को यथाशीघ्र लिखित या मौखिक रूप से प्रदान की जाएगी।
<p>3.2. LOAN APPRAISAL AND TERMS / CONDITIONS</p>	<p>3.2 कर्ज मूल्यांकन आणि अटी / शर्ती</p>	<p>3.2. ऋण मूल्यांकन एवं नियम एवं शर्तें</p>
<ul style="list-style-type: none"> Loan applications are subject to the credit appraisal process followed at Protium Finance Limited (PFL). 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज अर्ज Protium Finance Limited (PFL) येथे अवलंबिलेल्या क्रेडिट मूल्यांकन प्रक्रियेच्या अधीन असतात. 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण आवेदन प्रोटियम फाइनेंस लिमिटेड (PFL) द्वारा अपनाई जाने वाली क्रेडिट मूल्यांकन प्रक्रिया के अधीन होंगे।
<ul style="list-style-type: none"> At the time of loan sanction, a sanction letter indicating the loan amount sanctioned, method of application of that loan amount, the annualized rate of interest applicable to the borrower, processing fees, loan tenor, Equated Monthly Instalment (EMI) payable, other applicable fees and charges and other details as applicable, shall be conveyed to the loan applicant in writing in the English or vernacular language or language as understood by the borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज मंजूरीच्या वेळी, मंजूर कर्ज रक्कम, त्या रकमेचा वापर करण्याची पद्धत, कर्जदारावर लागू होणारा वार्षिक व्याजदर, प्रक्रिया शुल्क, कर्ज कालावधी (tenor), देय सममूल्य मासिक हप्ता (EMI), इतर लागू शुल्क आणि आकारणी तसेच इतर संबंधित तपशील नमूद असलेले मंजूरीपत्र (sanction letter) कर्ज अर्जदारास लेखी स्वरूपात इंग्रजीत किंवा प्रादेशिक भाषेत किंवा कर्जदाराला समजणाऱ्या भाषेत कळविण्यात येईल. 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण स्वीकृति के समय, स्वीकृति पत्र में स्वीकृत ऋण राशि, उसके उपयोग की विधि, लागू वार्षिक ब्याज दर, प्रसंस्करण शुल्क, ऋण अवधि, देय समान मासिक किस्त (EMI), अन्य लागू शुल्क तथा अन्य संबंधित विवरणों को स्पष्ट रूप से दर्शाया जाएगा, और यह जानकारी ऋण आवेदक को लिखित रूप में अंग्रेजी, स्थानीय भाषा या उसकी समझ की भाषा में प्रदान की जाएगी।

<ul style="list-style-type: none"> The loan disbursement process would be initiated on receiving the written acceptance of such terms and conditions as mentioned in loan / facility. This written consent of the applicant shall be retained by PFL and maintained in its records. A copy of the loan agreement shall be furnished to all borrowers at the time of disbursement of loans or shall be sent along with the welcome kit. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज वितरण प्रक्रिया कर्ज/सुविधेमध्ये नमूद केलेल्या अटी व शर्तीच्या लिखित स्वीकृती प्राप्त झाल्यानंतर सुरू केली जाईल. अर्जदाराची ही लिखित संमती PFL कडून जतन करून नोंदीमध्ये ठेवली जाईल. कर्ज वितरणाच्या वेळी सर्व कर्जदारांना कर्ज कराराची प्रत दिली जाईल किंवा ती वेलकम किटसोबत पाठवली जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण/सुविधा अनुबंध में उल्लिखित नियम एवं शर्तों की लिखित स्वीकृति प्राप्त होने पर ही ऋण संवितरण की प्रक्रिया प्रारंभ की जाएगी। उक्त स्वीकृति को PFL अपने अभिलेखों में सुरक्षित रखेगा। ऋण वितरण के समय या स्वागत किट के साथ ऋण समझौते की एक प्रति उधारकर्ता को प्रदान की जाएगी।
<ul style="list-style-type: none"> Penalty, if charged for non-compliance of terms and conditions of loan agreement by the borrower shall be treated as “penal charges” and shall not be levied in form of “penal interest that is added to the rate of interest charged on the advances. There shall be no capitalization of such charges i.e. no further interest computed on such charges. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्जदाराने कर्ज करारातील अटी व शर्तीचे पालन न केल्यास आकारला जाणारा दंड “दंड शुल्क” म्हणून मानला जाईल आणि तो कर्जावर आकारल्या जाणाऱ्या व्याजदरामध्ये जोडल्या जाणाऱ्या “दंडात्मक व्याज” स्वरूपात आकारला जाणार नाही. अशा शुल्कांचे भांडवलीकरण करण्यात येणार नाही, म्हणजेच या शुल्कांवर कोणतेही अतिरिक्त व्याज आकारले जाणार नाही. 	<ul style="list-style-type: none"> यदि उधारकर्ता द्वारा ऋण अनुबंध के नियमों एवं शर्तों का पालन नहीं किया जाता है, तो लगाए जाने वाले दंड को “दंडात्मक शुल्क” माना जाएगा और इसे ब्याज दर में जोड़कर “दंडात्मक ब्याज” के रूप में नहीं लगाया जाएगा। ऐसे शुल्कों पर कोई अतिरिक्त ब्याज (पूजीकरण) नहीं किया जाएगा।
<ul style="list-style-type: none"> The Company shall not introduce additional components to the rate of interest. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी व्याजदरामध्ये अतिरिक्त घटकांचा समावेश करणार नाही. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी ब्याज दर में कोई अतिरिक्त घटक शामिल नहीं करेगी।
<ul style="list-style-type: none"> The quantum of penal charges shall be reasonable and commensurate with the non-compliance of material terms and conditions of loan contract without being discriminatory within a particular loan / product category. 	<ul style="list-style-type: none"> दंड शुल्काचे प्रमाण वाजवी असेल आणि कर्ज करारातील महत्वाच्या अटी व शर्तीचे पालन न केल्याच्या प्रमाणात असेल तसेच त्याच कर्ज/उत्पादन श्रेणीमध्ये कोणताही भेदभाव केला जाणार नाही. 	<ul style="list-style-type: none"> दंडात्मक शुल्क की मात्रा उचित होगी और ऋण अनुबंध की महत्वपूर्ण शर्तों के उल्लंघन के अनुरूप होगी तथा किसी विशेष ऋण/उत्पाद श्रेणी के भीतर भेदभावपूर्ण नहीं होगी।
<ul style="list-style-type: none"> The penal charges in case of loans sanctioned to individual borrowers, for purposes other than businesses shall not be higher than the penal charges applicable to non-individual borrowers for similar non-compliance of material terms and conditions. 	<ul style="list-style-type: none"> व्यवसायाशिवाय इतर उद्देशांसाठी वैयक्तिक कर्जदारांना मंजूर केलेल्या कर्जाच्या बाबतीत लागू होणारे दंड शुल्क, समान प्रकारच्या महत्त्वपूर्ण अटी व शर्तीचे पालन न केल्यास, अवैयक्तिक कर्जदारांवर लागू होणाऱ्या दंड शुल्कापेक्षा अधिक असणार नाही. 	<ul style="list-style-type: none"> व्यक्तिगत उधारकर्ताओं को दिए गए ऋणों (व्यावसायिक उद्देश्यों के अतिरिक्त) पर दंडात्मक शुल्क, समान उल्लंघन की स्थिति में गैर-व्यक्तिगत उधारकर्ताओं पर लागू शुल्क से अधिक नहीं होगा।
<ul style="list-style-type: none"> The quantum and reason for penal charges shall be clearly disclosed by the Company to the borrowers in the loan agreement, General terms and 	<ul style="list-style-type: none"> दंड शुल्काचे प्रमाण व त्यामागील कारण कंपनीकडून कर्जदारांना कर्ज करार, सामान्य अटी व शर्ती/मुख्य तथ्य विवरण (Key Fact Statement), अटींची अनुसूची किंवा 	<ul style="list-style-type: none"> दंडात्मक शुल्क की राशि एवं उसका कारण ऋण समझौते, सामान्य नियम एवं शर्ते/मुख्य तथ्य विवरण (KFS), शर्तों की अनुसूची या अन्य संबंधित दस्तावेजों में स्पष्ट रूप से

<p>conditions/Key Fact Statement, Schedule of Terms or any other document by whatever name called forming part of the loan agreement in addition to being displayed on the Company's website under Interest rates and Service Charges. PFL shall mention the penal charges / liquidated damages / additional charges to be charged for default or late payment of dues 'in bold' in the loan / facility agreement, besides mentioning prepayment penalty.</p>	<p>कर्ज कराराचा भाग असलेल्या अन्य कोणत्याही दस्तऐवजात स्पष्टपणे नमूद केले जाईल. याशिवाय, हे तपशील कंपनीच्या संकेतस्थळावरील "व्याज दर व सेवा शुल्क" विभागात देखील प्रदर्शित केले जातील. पीएफएल कर्ज/सुविधा करारामध्ये डिफॉल्ट किंवा थकीत देयकांच्या विलंबित परतफेडीसाठी आकारण्यात येणारे दंड शुल्क/निश्चित नुकसानभरपाई/अतिरिक्त शुल्क ठळक अक्षरात नमूद करेल, तसेच आगाऊ परतफेड दंडाचाही स्पष्ट उल्लेख करेल.</p>	<p>दर्शया जाणा और कंपनी की वेबसाइट पर "ब्याज दर एवं सेवा शुल्क" अनुभाग में भी प्रदर्शित किया जाएगा। PFL डिफॉल्ट/विलंबित भुगतान के लिए लागू दंडात्मक शुल्क/अतिरिक्त शुल्क को ऋण अनुबंध में बोल्ट रूप में उल्लेख करेगा।</p>
<ul style="list-style-type: none"> The Company shall not charge to the borrower any fees, charges, etc. which are not mentioned in the KFS, at any stage during the term of the loan, without explicit consent of the borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्जाच्या कालावधीदरम्यान कोणत्याही टप्प्यावर, कर्जदाराच्या स्पष्ट संमतीशिवाय KFS (Key Fact Statement) मध्ये नमूद नसलेल्या कोणत्याही प्रकारचे शुल्क, आकारणी इत्यादी कंपनी कर्जदाराकडून आकारणार नाही. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी उधारकर्ता की स्पष्ट सहमति के बिना ऋण कार्यकाल के दौरान KFS में उल्लेखित न किए गए किसी भी प्रकार के शुल्क नहीं लेगी।
<ul style="list-style-type: none"> Whenever reminders for non-compliance of material terms and conditions of loan are sent to borrowers, the applicable penal charges shall be communicated. Further, any instance of levy of penal charges and the reason therefore shall also be communicated. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्जाच्या महत्त्वाच्या अटी व शर्तीचे पालन न झाल्यास संबंधित स्मरणपत्रे (reminders) कर्जदारांना पाठवताना लागू असलेले दंड शुल्क त्यांना कळवले जाईल. तसेच, दंड शुल्क आकारण्यात आलेल्या प्रत्येक प्रसंगी व त्यामागील कारण देखील कर्जदारांना कळवले जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> जब भी ऋण की शर्तों के उल्लंघन के संबंध में उधारकर्ता को अनुस्मारक भेजे जाएंगे, तब लागू दंडात्मक शुल्क की जानकारी भी दी जाएगी तथा ऐसे शुल्क लगाए जाने के प्रत्येक मामले एवं उसके कारण की सूचना भी प्रदान की जाएगी।
<ul style="list-style-type: none"> In case of lending under consortium arrangement, the participating NBFC/banks would decide the timeframe to complete appraisal of the proposal and communication of the decision. The Company will abide by the decision of the consortium. 	<ul style="list-style-type: none"> कन्सोर्टियम व्यवस्थेखाली कर्ज दिल्यास, प्रस्तावाचे मूल्यांकन पूर्ण करण्यासाठी आणि निर्णयाची माहिती देण्यासाठी लागणारा कालावधी सहभागी NBFC/बँका निश्चित करतील. कंपनी कन्सोर्टियमच्या निर्णयाचे पालन करेल. 	<ul style="list-style-type: none"> कंसोर्टियम व्यवस्था के अंतर्गत ऋण प्रदान करने की स्थिति में, सहभागी NBFC/बैंक प्रस्ताव के मूल्यांकन एवं निर्णय की सूचना के लिए समय-सीमा निर्धारित करेंगे तथा कंपनी उस निर्णय का पालन करेगी।
<p>3.3. DISBURSEMENT OF LOANS INCLUDING CHANGES IN TERMS AND CONDITIONS</p>	<p>3.3 कर्ज वितरण तसेच अटी व शर्तीमध्ये होणारे बदल</p>	<p>3.3. नियम एवं शर्ती में परिवर्तन सहित ऋण का संवितरण</p>
<ul style="list-style-type: none"> PFL shall give notice to the borrower in English or vernacular language or language as understood by the borrower through electronic means including but not limited to e-mail, fax or in writing, of any changes to the terms and conditions, including disbursement 	<ul style="list-style-type: none"> PFL कर्जाच्या अटी व शर्तीमध्ये होणाऱ्या कोणत्याही बदलांविषयी (जसे की वितरणाचे वेळापत्रक, व्याजदर, सेवा शुल्क, आगाऊ परतफेड शुल्क इ.) कर्जदाराला इंग्रजी किंवा प्रादेशिक भाषेत किंवा कर्जदाराला 	<ul style="list-style-type: none"> पीएफएल उधारकर्ता को अंग्रेजी, किसी स्थानीय भाषा या उधारकर्ता द्वारा समझी जाने वाली किसी भाषा में, ईमेल, फैक्स या लिखित रूप सहित (किन्तु इन्हीं तक सीमित नहीं) इलेक्ट्रॉनिक माध्यमों से, नियम एवं शर्ती में किसी भी

<p>schedule, interest rates, service charges, prepayment charges etc.</p>	<p>समजणाच्या भाषेत, ई-मेल, फॅक्स यांसारख्या इलेक्ट्रॉनिक माध्यमांद्वारे किंवा लेखी स्वरूपात पूर्वसूचना देईल.</p>	<p>परिवर्तन (जिसमें वितरण अनुसूची, ब्याज दरें, सेवा शुल्क, पूर्वभुगतान शुल्क आदि शामिल हैं) की सूचना प्रदान करेगा।</p>
<ul style="list-style-type: none"> For account specific charges, the changes will be communicated individually to the borrower through electronic means including but not limited to e- mail, fax or in writing. Other charges such as bounce cheque charges, late payment charges, cheque swap charges, statement of account, document retrieval charges, prepayment charges, re-booking charges, re-pricing charges, cancellation charges, PDC replenishment charges and other incidental charges are applicable depending on the product / scheme opted by the borrower. These charges shall be standard across customers irrespective of their credit worthiness and /or credit history. 	<ul style="list-style-type: none"> खाते-विशिष्ट शुल्कांच्या बाबतीत, कोणत्याही बदलांची माहिती कर्जदाराला स्वतंत्रपणे ई-मेल, फॅक्स किंवा इतर इलेक्ट्रॉनिक माध्यमांद्वारे तसेच लेखी स्वरूपात कळवली जाईल. इतर शुल्क, जसे की चेक बाउंस शुल्क, विलंबित देयक शुल्क, चेक स्वॅप शुल्क, खात्याचे विवरणपत्र, कागदपत्र पुनर्प्राप्ती शुल्क, आगाऊ परतफेड शुल्क, री-बुकिंग शुल्क, री-प्रायसिंग शुल्क, रद्दीकरण शुल्क, PDC पुनर्भरण शुल्क तसेच इतर संबंधित शुल्क, कर्जदाराने निवडलेल्या उत्पादन/योजनेनुसार लागू होतील. ही सर्व शुल्के ग्राहकांच्या पतक्षमतेची किंवा त्यांच्या क्रेडिट इतिहासाची पर्वा न करता सर्व ग्राहकांसाठी समान रीतीने लागू असतील. 	<ul style="list-style-type: none"> खाता-विशिष्ट शुल्कांच्या संबंध में, किसी भी परिवर्तन की सूचना उधारकर्ता को व्यक्तिगत रूप से इलेक्ट्रॉनिक माध्यमों (जिसमें ई-मेल, फॅक्स आदि शामिल हैं, परंतु इन्हीं तक सीमित नहीं) या लिखित रूप में प्रदान की जाएगी। अन्य शुल्क, जैसे चेक बाउंस शुल्क, विलंबित भुगतान शुल्क, चेक स्वैप शुल्क, खाता विवरण शुल्क, दस्तावेज पुनर्प्राप्ति शुल्क, पूर्वभुगतान शुल्क, पुनः-बुकिंग शुल्क, पुनर्मूल्य निर्धारण (re-pricing) शुल्क, रद्दीकरण शुल्क, PDC पुनर्भरण शुल्क तथा अन्य आकस्मिक शुल्क, उधारकर्ता द्वारा चुने गए उत्पाद/योजना के अनुसार लागू होंगे। ये शुल्क ग्राहकों की ऋण-योग्यता और/या क्रेडिट इतिहास की परवाह किए बिना सभी ग्राहकों के लिए समान रूप से लागू होंगे।
<ul style="list-style-type: none"> Changes in the interest rates and charges/ levies will be affected only prospectively. 	<ul style="list-style-type: none"> व्याजदर तसेच शुल्क/आकारणांमध्ये होणारे बदल केवळ भावी कालावधीसाठी लागू केले जातील. 	<ul style="list-style-type: none"> ब्याज दरों एवं शुल्कों में परिवर्तन केवल भविष्य में प्रभावी होंगे।
<ul style="list-style-type: none"> The schedule of charges is available on the website of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> शुल्कांची यादी कंपनीच्या संकेतस्थळावर उपलब्ध आहे. 	<ul style="list-style-type: none"> शुल्कों की सूची कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है।
<ul style="list-style-type: none"> The decision of the Company to recall / accelerate payment or performance under the agreement shall be in accordance with the terms and conditions in accordance with the agreement and duly acknowledged by the borrower. 	<ul style="list-style-type: none"> करारानुसार देयक परत मागवणे किंवा देयकाची वसुली वेगाने करणे तसेच करारातील कार्यप्रदर्शनाबाबत कंपनीने घेतलेला कोणताही निर्णय हा करारातील संबंधित अटी व शर्तीनुसारच असेल आणि तो कर्जदाराने विधिवत मान्य केलेला असेल. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी द्वारा भुगतान वापसी या अनुबंध के निष्पादन को त्वरित करने का निर्णय अनुबंध की शर्तों के अनुसार होगा और उधारकर्ता द्वारा स्वीकृत होगा।

<ul style="list-style-type: none"> All securities pertaining to the loan would be released on receipt of full and final payment of the loans, subject to any legitimate right or lien, and set-off for any other claim that PFL may have against the borrowers. If such right of set-off is to be exercised, the borrower shall be given prompt notice about the same, with full particulars about the remaining claims and the conditions under which PFL is entitled to retain the securities until the relevant claim is settled / paid. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्जाची संपूर्ण व अंतिम परतफेड प्राप्त झाल्यानंतर, कर्जाशी संबंधित सर्व तारण (securities) मुक्त करण्यात येतील; तथापि, कर्जदाराविरुद्ध PFL कडे असलेल्या इतर कोणत्याही वैध हक्क, तारणाधिकार (lien) किंवा समायोजन (set-off) अधिकारांच्या अधीन राहतील. जर असा समायोजनाचा अधिकार वापरण्यात येणार असेल, तर कर्जदाराला त्याबाबत तात्काळ सूचना देण्यात येईल, तसेच उर्वरित दाव्यांचा संपूर्ण तपशील आणि संबंधित दावा निकाली निघेपर्यंत/परतफेड होईपर्यंत PFL ला तारण ठेवून ठेवण्याचा अधिकार कोणत्या अटीवर आहे याची माहिती दिली जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण से संबंधित सभी प्रतिभूतियाँ ऋण की पूर्ण एवं अंतिम भुगतान प्राप्त होने पर जारी की जाएंगी, बशर्ते कि कंपनी के पास कोई वैध अधिकार या ग्रहणाधिकार हो या उधारकर्ता के विरुद्ध कोई अन्य दावा लंबित हो जिसके लिए समायोजन (set-off) लागू किया जा सकता है। यदि ऐसे समायोजन (set-off) के अधिकार का प्रयोग किया जाना है, तो उधारकर्ता को इसके संबंध में शीघ्र सूचना प्रदान की जाएगी, जिसमें शेष दावों का पूर्ण विवरण तथा वे शर्तें शामिल होंगी जिनके तहत पीएफएल संबंधित दावा निपटान/भुगतान होने तक उक्त प्रतिभूतियों को अपने पास रखने का अधिकारी होगा।
<ul style="list-style-type: none"> As per the Reserve Bank of India (Non-Banking Financial Companies – Responsible Business Conduct) Directions, November 28, 2025. PFL has defined policy/procedure for the Release of Movable / Immovable Property Documents on Repayment/ Settlement of Personal Loans and the same is available on the website of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> भारतीय रिझर्व बँक (Non-Banking Financial Companies – Responsible Business Conduct) निर्देश, दिनांक 28 नोव्हेंबर 2025 नुसार, वैयक्तिक कर्जाच्या परतफेड/समेट (Repayment/Settlement) झाल्यानंतर चल/अचल मालमत्तेच्या कागदपत्रांच्या मुक्ततेसाठी PFL ने धोरण/कार्यपद्धती निश्चित केली आहे आणि ती कंपनीच्या संकेतस्थळावर उपलब्ध आहे. 	<ul style="list-style-type: none"> भारतीय रिझर्व बँक (गैर-बँकिंग वित्तीय कंपनियाँ – जिम्मेदार व्यावसायिक आचरण) दिशा-निर्देश, दिनांक 28 नवंबर 2025 के अनुसार, पीएफएल ने व्यक्तिगत ऋणों के पुनर्भुगतान/निपटान के पश्चात चल एवं अचल संपत्ति के दस्तावेजों की रिहाई हेतु नीति/प्रक्रिया निर्धारित की है, और यह कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है।
<p>3.4. POST DISBURSEMENT SUPERVISION</p>	<p>3.4 कर्ज वितरणानंतरची देखरेख</p>	<p>3.4. संवितरण पश्चात पर्यवेक्षण</p>
<ul style="list-style-type: none"> The decision, if any, of the Company to recall/accelerate payment or performance of loan shall be in accordance with the terms and conditions of the loan agreement. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज परत मागवणे (recall) / देयक वेगाने वसूल करणे (accelerate payment) किंवा कर्जाच्या कार्यप्रदर्शनाबाबत कंपनीने घेतलेला कोणताही निर्णय हा कर्ज करारातील अटी व शर्तीनुसारच असेल. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी का ऋण के भुगतान या निष्पादन को वापस लेने/तेज करने का निर्णय, यदि कोई हो, ऋण समझौते के नियमों और शर्तों के अनुसार होगा।
<ul style="list-style-type: none"> The Company shall give reasonable time to the borrowers before recall of the loan or asking for accelerating the payment or performance subject to the terms and conditions contained in the loan agreement and/or other related documents. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज करारात आणि/किंवा इतर संबंधित दस्तऐवजांमध्ये नमूद केलेल्या अटी व शर्तीच्या अधीन राहून, कर्ज परत मागवण्यापूर्वी किंवा देयक/कार्यक्षमतेस गती देण्याची मागणी करण्यापूर्वी कंपनी कर्जदारांना वाजवी कालावधी देईल. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी ऋण समझौते में शामिल नियमों और शर्तों के अधीन ऋण वापस लेने या भुगतान या प्रदर्शन में तेजी लाने के लिए कहने से पहले उधारकर्ता को उचित समय देती है और या अन्य संबंधित दस्तावेज़।

<ul style="list-style-type: none"> The collaterals lying with the Company may be released within reasonable time on receipt of full and final repayment of loans subject to any legitimate right or lien and set off for any other claim that the Company may have against the borrowers. If such right of set off is to be exercised, the borrower shall be given notice about the same with full particulars about the remaining claims and the conditions under which the Company is entitled to retain the collaterals till the relevant claim is settled / paid. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्जाची संपूर्ण व अंतिम परतफेड प्राप्त झाल्यानंतर, कंपनीकडे असलेली तारण मालमत्ता (collaterals) वाजवी कालावधीत मुक्त केली जाऊ शकते; तथापि, कर्जदाराविरुद्ध कंपनीकडे असलेल्या इतर कोणत्याही वैध हक्क, तारणाधिकार (lien) किंवा समायोजन (set-off) अधिकारांच्या अधीन राहिल. जर असा समायोजनाचा अधिकार वापरण्यात येणार असेल, तर कर्जदाराला त्याबाबत सूचना देण्यात येईल, तसेच उर्वरित दाव्यांचा संपूर्ण तपशील आणि संबंधित दावा निकाली निघेपर्यंत/परतफेड होईपर्यंत कंपनीला तारण ठेवून ठेवण्याचा अधिकार कोणत्या अटीवर आहे याची माहिती दिली जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी के पास पड़ी संपार्श्विक को किसी अन्य वैध अधिकार या ग्रहणाधिकार और अन्य दावे के सेट के अधीन ऋण के पूर्ण और अंतिम भुगतान की प्राप्ति पर उचित समय के भीतर जारी किया जा सकता है। कंपनी उधारकर्ता के खिलाफ हो सकती है यदि मुजरा करने के अधिकार का प्रयोग किया जाना है, तो उधारकर्ता को शेष दावे के बारे में पूरी जानकारी के साथ नोटिस दिया जाएगा और वह शर्त जिसके तहत कंपनी प्रासंगिक दावे के निपटान/भुगतान होने तक संपार्श्विक को बनाए रखने की हकदार है।
<ul style="list-style-type: none"> In case where the borrower has availed facility allowing the borrower to borrow/draw monies within the overall amount sanctioned as and when needed by the borrower, the collateral may be retained by the Company for operational convenience and also to protect interest from potential defaults by the borrower and to protect the interest of the associate / group company/ies of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> ज्या प्रकरणांमध्ये कर्जदारास मंजूर केलेल्या एकूण मर्यादेच्या आत आवश्यकतेनुसार रक्कम उचलण्याची/घेण्याची (borrow/draw) सुविधा उपलब्ध आहे, अशा वेळी कार्यात्मक सोयीसाठी तसेच कर्जदाराकडून होऊ शकणाऱ्या संभाव्य डिफॉल्टपासून कंपनीचे हित जपण्यासाठी आणि कंपनीच्या सहयोगी/गट कंपनी/कंपन्यांच्या हितांचे संरक्षण करण्यासाठी कंपनीकडील तारण (collateral) राखून ठेवले जाऊ शकते. 	<ul style="list-style-type: none"> ऐसे मामले में जहां उधारकर्ता ने उधारकर्ता को आवश्यकता पड़ने पर स्वीकृत कुल राशि के भीतर धन निकालने की अनुमति देने वाली सुविधा का लाभ उठाया है, संपार्श्विक को कंपनी द्वारा परिचालन सुविधा के लिए और उधारकर्ता द्वारा संभावित डिफॉल्ट से ब्याज की रक्षा के लिए और एसोसिएशन/समूह कंपनी का/कंपनी का झूठ हितों की रक्षा के लिए रखा जा सकता है।
<p>3.5. ADVERTISING AND MARKETING</p>	<p>3.5 जाहिरात आणि विपणन</p>	<p>3.5.विज्ञापन और विपणन</p>
<ul style="list-style-type: none"> We will ensure that all advertising and promotional material is clear, fair reasonable and not misleading. 	<ul style="list-style-type: none"> आम्ही सुनिश्चित करू की सर्व जाहिरात आणि प्रचारात्मक साहित्य स्पष्ट, न्याय्य, वाजवी आणि दिशाभूल न करणारे असेल. 	<ul style="list-style-type: none"> हम यह सुनिश्चित करेंगे कि सभी विज्ञापन और प्रचार सामग्री स्पष्ट, निष्पक्ष और भ्रामक न हो।

<ul style="list-style-type: none"> We will provide the customers with a full range of financial products the customer is eligible for. Some of these products / services will be our own; some others may be the products of the companies with which we have tie-up arrangements. We will inform the customer of these companies with which we have entered a business arrangement and if the customer so desires, we will direct the staff / agents of the company for marketing their products / services. 	<ul style="list-style-type: none"> आम्ही ग्राहक पात्र असलेल्या सर्व प्रकारच्या वित्तीय उत्पादनांची माहिती व सुविधा उपलब्ध करून देऊ. यापैकी काही उत्पादने/सेवा आमच्या स्वतःच्या असतील, तर काही इतर उत्पादने/सेवा त्या कंपन्यांची असू शकतात ज्यांच्याशी आमचे टाय-अप करार आहेत. अशा व्यावसायिक करार असलेल्या कंपन्यांची माहिती आम्ही ग्राहकांना देऊ आणि ग्राहकाची इच्छा असल्यास, त्या कंपन्यांच्या उत्पादनांचे/सेवांचे विपणन करण्यासाठी आमचे कर्मचारी/प्रतिनिधी मार्गदर्शन करतील. 	<ul style="list-style-type: none"> हम ग्राहकों को उन वित्तीय उत्पादों की पूरी श्रृंखला प्रदान करेंगे जिनके लिए ग्राहक पात्र है इनमें से कुछ उत्पाद/सेवाएँ हमारी अपनी होंगी कुछ अन्य उन कंपनियों के उत्पाद हो सकते हैं जिनके साथ हमारा टाई-अप समझौता है। हम ग्राहक को उन कंपनियों के बारे में सूचित करेंगे जिनके साथ हमने व्यावसायिक समझौता किया है और यदि ग्राहक चाहे तो हम कर्मचारियों / अपने उत्पादों/सेवाओं के विपणन के लिए कंपनी के एजेंट को निर्देशित करेंगे।
3.6. LOANS SOURCED OVER DIGITAL LENDING PLATFORMS	3.6 डिजिटल कर्ज देण्याच्या प्लॅटफॉर्मद्वारे प्राप्त झालेले कर्ज	3.6. डिजिटल ऋण प्लेटफॉर्मों पर प्राप्त ऋण
<ul style="list-style-type: none"> Wherever the Company engage or does outsourcing of digital lending platforms as their agents to source borrowers and/ or to recover dues, the Company shall follow the following instructions: 	<ul style="list-style-type: none"> ज्या ठिकाणी कंपनी कर्जदार शोधण्यासाठी (sourcing) आणि/किंवा थकबाकी वसुलीसाठी डिजिटल कर्ज देणाऱ्या प्लॅटफॉर्मना आपले प्रतिनिधी म्हणून नियुक्त करते किंवा त्यांचे आऊटसोर्सिंग करते, त्या ठिकाणी कंपनी खालील सूचनांचे पालन करेल: 	<ul style="list-style-type: none"> जब भी कंपनी उधारकर्ताओं की पहचान करने और/या बकाया वसूली हेतु डिजिटल ऋण प्लेटफॉर्म को अपने एजेंट के रूप में नियुक्त करती है या आउटसोर्स करती है, तब कंपनी निम्नलिखित निर्देशों का पालन करेगी।
<ul style="list-style-type: none"> To disclose the names of digital lending platforms engaged as agents on the website of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनीने प्रतिनिधी म्हणून नियुक्त केलेल्या डिजिटल कर्ज देणाऱ्या प्लॅटफॉर्मची नावे कंपनीच्या संकेतस्थळावर स्पष्टपणे जाहीर (प्रकटीकरण) केली जातील. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी अपनी वेबसाइट पर एजेंट के रूप में संलग्न डिजिटल ऋण प्लेटफॉर्म के नामों का प्रकटीकरण करेगी।
<ul style="list-style-type: none"> Digital lending platforms engaged as agents shall be directed to disclose upfront to the customer, the name of the Company on whose behalf they are interacting with him. 	<ul style="list-style-type: none"> प्रतिनिधी म्हणून नियुक्त केलेल्या डिजिटल कर्ज देणाऱ्या प्लॅटफॉर्मना, ग्राहकांशी संवाद साधताना ते कोणत्या कंपनीच्या वतीने व्यवहार करत आहेत याचे नाव ग्राहकाला सुरुवातीलाच स्पष्टपणे जाहीर करण्याचे निर्देश दिले जातील. 	<ul style="list-style-type: none"> ऐसे डिजिटल प्लेटफॉर्म को यह सुनिश्चित करने का निर्देश दिया जाएगा कि वे ग्राहक को प्रारंभ में ही उस कंपनी का नाम बताएं, जिसकी ओर से वे संवाद कर रहे हैं।
<ul style="list-style-type: none"> A copy of the loan agreement along with a copy each of all enclosures quoted in the loan agreement shall be furnished to all borrowers. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज करारामध्ये नमूद केलेल्या सर्व संलग्नकांच्या (enclosures) प्रत्येकी एक प्रतीसह कर्ज कराराची एक प्रत सर्व कर्जदारांना प्रदान केली जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण समझौते की एक प्रति के साथ-साथ ऋण समझौते में उद्धृत सभी संलग्नकों की एक प्रति सभी उधारकर्ताओं को दी जाएगी।

<ul style="list-style-type: none"> There shall be effective oversight and monitoring be ensured over the digital lending platforms engaged by the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनीने नियुक्त केलेल्या डिजिटल कर्ज देणाऱ्या प्लॅटफॉर्मवर प्रभावी नियंत्रण, देखरेख आणि निरीक्षण (oversight and monitoring) सुनिश्चित केले जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी द्वारा संलग्न डिजिटल ऋण प्लेटफॉर्म पर प्रभावी पर्यवेक्षण एवं निगरानी सुनिश्चित की जाएगी।
<ul style="list-style-type: none"> Adequate efforts shall be made towards creation of awareness about the grievance redressal mechanism. 	<ul style="list-style-type: none"> तक्रार निवारण यंत्रणेबाबत जनजागृती निर्माण करण्यासाठी पुरेसे प्रयत्न केले जातील. 	<ul style="list-style-type: none"> शिकायत निवारण तंत्र के बारे में जागरूकता पैदा करने की दिशा में पर्याप्त प्रयास किए जाएंगे।
<p>3.7. GENERAL PROVISIONS</p>	<p>3.7. सामान्य तरतुदी</p>	<p>3.7. सामान्य प्रावधान</p>
<ul style="list-style-type: none"> PFL shall refrain from interference in the affairs of the borrower except for the purposes provided in the terms and conditions of the loan agreement (unless new information, not earlier disclosed by the borrower, has come to the notice of PFL). 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज करारातील अटी व शर्तीमध्ये नमूद केलेल्या उद्देशांव्यतिरिक्त (किंवा कर्जदाराने पूर्वी जाहीर न केलेली नवीन माहिती PFL च्या निदर्शनास आल्यास वगळता) कंपनी कर्जदाराच्या व्यवहारात हस्तक्षेप करण्यापासून दूर राहील. 	<ul style="list-style-type: none"> पीएफएल उधारकर्ता के मामलों में हस्तक्षेप से परहेज करेगा, सिवाय उन उद्देश्यों के जो ऋण समझौते की शर्तों में निर्दिष्ट हैं (जब तक कि कोई नई जानकारी, जो पूर्व में प्रकट नहीं की गई थी, पीएफएल के संज्ञान में न आए)।
<ul style="list-style-type: none"> In case of receipt of request from the borrower for transfer of borrower account, the consent or otherwise i.e. objection of the PFL, if any, shall be conveyed within 21 days from the date of receipt of request. Such transfer shall be as per transparent contractual terms in consonance with law. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्जदाराकडून खाते हस्तांतरित करण्याची विनंती प्राप्त झाल्यास, त्या विनंतीच्या प्राप्तीच्या तारखेपासून 21 दिवसांच्या आत PFL ची संमती किंवा असंमती (म्हणजेच, आक्षेप असल्यास) कर्जदाराला कळवली जाईल. असे हस्तांतरण कायद्याशी सुसंगत आणि पारदर्शक करारातील अटी व शर्तीनुसार केले जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> उधारकर्ता द्वारा खाते के हस्तांतरण का अनुरोध प्राप्त होने पर, पीएफएल अपनी सहमति या आपत्ति 21 दिनों के भीतर सूचित करेगा। ऐसा हस्तांतरण कानून के अनुरूप पारदर्शी अनुबंधीय शर्तों के अनुसार होगा।
<ul style="list-style-type: none"> In the matter of recovery of loans, PFL representatives shall not resort to undue harassment viz. persistently bothering the borrowers at odd hours, use of muscle power for recovery of loans, etc. PFL shall ensure there is no rude behavior from its staff towards customers for which staff will be adequately trained to deal with the customers in an appropriate manner. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज वसुलीच्या बाबतीत, PFL चे प्रतिनिधी अनावश्यक छळ करण्यास—उदा. अयोग्य वेळेत वारंवार संपर्क साधणे, कर्ज वसुलीसाठी बळाचा वापर करणे इत्यादी—आश्रय घेणार नाहीत. PFL आपल्या कर्मचाऱ्यांकडून ग्राहकांशी उद्धट वर्तन होणार नाही याची खात्री करेल आणि यासाठी ग्राहकांशी योग्य पद्धतीने व्यवहार करण्याचे पर्याप्त प्रशिक्षण कर्मचाऱ्यांना दिले जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण वसूली के संबंध में, पीएफएल के प्रतिनिधि किसी भी प्रकार के अनुचित उत्पीड़न का सहारा नहीं लेंगे, जैसे कि उधारकर्ताओं को असामान्य समय पर परेशान करना या बलपूर्वक वसूली करना। पीएफएल यह सुनिश्चित करेगा कि उसके कर्मचारियों का व्यवहार ग्राहकों के प्रति शिष्ट और पेशेवर हो, जिसके लिए उन्हें उचित प्रशिक्षण प्रदान किया जाएगा।
<ul style="list-style-type: none"> There shall be no discrimination in extending products and facilities including loan facilities to the physically/ visually challenged applicants on the grounds of disability. 	<ul style="list-style-type: none"> शारीरिक/दृष्टीदोष असलेल्या अर्जदारांना केवळ अपंगत्वाच्या कारणावरून कर्ज सुविधा सहित कोणतीही उत्पादने व सुविधा प्रदान करताना कोणताही भेदभाव केला जाणार नाही. 	<ul style="list-style-type: none"> विकलांगता के आधार पर शारीरिक/दृष्टिबाधित आवेदकों को ऋण सुविधाओं सहित उत्पादों एवं सेवाओं के प्रदान करने में कोई भेदभाव नहीं किया जाएगा।

<ul style="list-style-type: none"> The clarification issued vide Reserve Bank of India (Non-Banking Financial Companies – Responsible Business Conduct) Directions, 2025 on ‘Levy of foreclosure charges/ pre- payment penalty on Floating Rate Term Loans’ state any floating rate term loan lend to individual borrowers for purposes other than business shall not attract foreclosure charges/ pre-payment penalty. The status of co-borrower shall not be relevant for this clause. 	<ul style="list-style-type: none"> भारतीय रिज़र्व बँक (Non-Banking Financial Companies – Responsible Business Conduct) निर्देश, 2025 अंतर्गत ‘फ्लोटिंग दराच्या मुदत कर्जावर फोरक्लोजर शुल्क/आगाऊ परतफेड दंड आकारणे’ याबाबत जारी करण्यात आलेल्या स्पष्टीकरणानुसार, व्यवसायिक उद्देशांशिवाय वैयक्तिक कर्जदारांना दिलेले कोणतेही फ्लोटिंग दराचे मुदत कर्ज फोरक्लोजर शुल्क/आगाऊ परतफेड दंडाच्या अधीन राहणार नाही. या तरतुदीसाठी सह-कर्जदाराची (co-borrower) स्थिती संबंधित मानली जाणार नाही. 	<ul style="list-style-type: none"> भारतीय रिज़र्व बँक (गैर-बँकिंग वित्तीय कंपन्यां – जिम्मेदार व्यावसायिक आचरण) दिशा-निर्देश, 2025 के तहत ‘फ्लोटिंग दर टर्म ऋणों पर फौजदारी शुल्क/पूर्व-भुगतान दंड के आरोप’ संबंधी जारी स्पष्टीकरण के अनुसार, व्यक्तिगत उधारकर्ताओं को व्यवसाय के अलावा अन्य उद्देश्यों के लिए दिए गए किसी भी फ्लोटिंग दर टर्म ऋण पर फौजदारी शुल्क/पूर्व-भुगतान दंड लागू नहीं होगा। इस प्रावधान के लिए सह-उधारकर्ता की स्थिति प्रासंगिक नहीं होगी।
<ul style="list-style-type: none"> PFL has laid down the guidelines on Reset of Floating Interest Rate on Equated Monthly Instalments (EMI) based Personal Loans in the Interest Rate Policy of the Company and the same is available on the website of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> सममूल्य मासिक हप्त्यांवर (EMI) आधारित वैयक्तिक कर्जांवरील फ्लोटिंग व्याजदराच्या पुनर्निर्धारण (Reset of Floating Interest Rate) संदर्भात PFL ने कंपनीच्या व्याजदर धोरणामध्ये मार्गदर्शक तत्त्वे निश्चित केली आहेत आणि ती कंपनीच्या संकेतस्थळावर उपलब्ध आहेत. 	<ul style="list-style-type: none"> पीएफएल ने कंपनी के समान मासिक किस्त आधारित व्यक्तिगत ऋण पर फ्लोटिंग ब्याज दर के रीसेट पर दिशानिर्देश निर्धारित किए हैं और यह कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है।
<p>4. CONFIDENTIALITY</p>	<p>4. गोपनीयता</p>	<p>4.गोपनीयता</p>
<ul style="list-style-type: none"> Unless authorized by the customer, the Company shall treat all the personal information of its customers as private and confidential. 	<ul style="list-style-type: none"> ग्राहकाने अधिकृत परवानगी दिल्याशिवाय, कंपनी आपल्या ग्राहकांची सर्व वैयक्तिक माहिती खासगी आणि गोपनीय म्हणून हाताळेल. 	<ul style="list-style-type: none"> जब तक ग्राहक द्वारा अधिकृत न किया जाए, कंपनी अपने ग्राहकों की सभी व्यक्तिगत जानकारी को निजी और गोपनीय मानेगी।
<ul style="list-style-type: none"> The Company may not reveal transaction details of the borrowers to any other entity including within the group except under the following exceptional circumstances: 	<ul style="list-style-type: none"> ग्राहकाची अधिकृत परवानगी नसल्यास, खालील अपवादात्मक परिस्थिती वगळता, कंपनी कर्जदारांच्या व्यवहारांशी संबंधित तपशील कोणत्याही इतर संस्थेला, गटातील संस्थांसह (group entities) उघड करणार नाही. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी निम्नलिखित असाधारण परिस्थितियों को छोड़कर समूह के भीतर किसी भी अन्य संस्था को उधारकर्ताओं के लेनदेन विवरण का खुलासा नहीं कर सकती है:
<ul style="list-style-type: none"> ○ The Company has its duty to provide the information by statutory or regulatory laws including information to statutory bodies, law enforcement agencies, Credit Information Companies like CIBIL etc., RBI and or other banks/financial institutions, any other state, central or any other regulatory body, including courts and tribunals having jurisdiction. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ वैधानिक किंवा नियामक कायद्यांनुसार माहिती प्रदान करण्याची जबाबदारी कंपनीवर असल्यास—ज्यात वैधानिक संस्था, कायदा अंमलबजावणी यंत्रणा, CIBIL सारख्या क्रेडिट माहिती कंपन्या, RBI आणि/किंवा इतर बँका/वित्तीय संस्था, तसेच अधिकारक्षेत्र असलेली कोणतीही राज्य, केंद्र किंवा 	<ul style="list-style-type: none"> ○ जब कंपनी वैधानिक या नियामकीय प्रावधानों के अंतर्गत जानकारी प्रदान करने के लिए बाध्य हो, जैसे वैधानिक प्राधिकरणों, कानून प्रवर्तन एजेंसियों, क्रेडिट सूचना कंपनियों (जैसे CIBIL), RBI या अन्य बैंकों/वित्तीय संस्थानों, किसी राज्य, केंद्र या अन्य

	इतर नियामक संस्था, न्यायालये व न्यायाधिकरणे यांचा समावेश आहे—अशा परिस्थितींमध्ये कंपनी कर्जदारांची माहिती उघड करू शकते.	नियामक निकाय, तथा अधिकार क्षेत्र वाले न्यायालयों एवं अधिकरणों को सूचना देना आवश्यक हो।
○ Customer has authorized the Company in writing to provide such information.	○ ग्राहकाने अशी माहिती प्रदान करण्यासाठी कंपनीला लेखी स्वरूपात अधिकृत परवानगी दिली असल्यास.	○ जब ग्राहक ने कंपनी को ऐसी जानकारी प्रदान करने हेतु लिखित रूप में अधिकृत किया हो।
○ If it is in the public interest to disclose such customer information.	○ ग्राहकांची अशी माहिती उघड करणे सार्वजनिक हितासाठी आवश्यक असल्यास.	○ जब ऐसी ग्राहक जानकारी का प्रकटीकरण जनहित में आवश्यक हो।
○ If its interest requires us to provide this information (e.g. Fraud prevention).	○ कंपनीच्या हितासाठी अशी माहिती प्रदान करणे आवश्यक असल्यास (उदा. फसवणूक प्रतिबंधासाठी).	○ जब कंपनी के हित में ऐसी जानकारी प्रदान करना आवश्यक हो (जैसे धोखाधड़ी की रोकथाम हेतु)।
○ If the borrower defaults to meets its obligation towards the Company.	○ कर्जदाराने कंपनीकडे असलेली आपली जबाबदारी पूर्ण करण्यात (default) अपयश आल्यास.	○ जब उधारकर्ता कंपनी के प्रति अपने दायित्वों का निर्वहन करने में चूक करता है।
5. INTEREST RATE POLICY	5. व्याजदर धोरण	5. ब्याज दर नीति
● The borrower will be communicated the annualized rate percentage in the sanction document while communicating the approval of a loan.	● कर्ज मंजूरीची माहिती देताना, कर्जदाराला मंजूरीपत्रामध्ये लागू असलेला वार्षिक व्याजदराचा टक्का (annualized rate percentage) स्पष्टपणे कळविला जाईल.	● ऋण स्वीकृती की सूचना देते समय उधारकर्ता को स्वीकृति पत्र में वार्षिक ब्याज दर के बारे में सूचित किया जाएगा।
● This rate of interest is arrived at through PFL interest rate model which takes into account relevant factors such as cost of funds, margin, and risk premium.	● हा व्याजदर PFL च्या व्याजदर मॉडेलद्वारे निश्चित केला जातो, ज्यामध्ये निधीचा खर्च (cost of funds), नफा मार्जिन (margin) तसेच जोखिम प्रीमियम (risk premium) यांसारख्या संबंधित घटकांचा विचार केला जातो.	● यह ब्याज दर पीएफएल के ब्याज दर मॉडल के आधार पर निर्धारित की जाती है, जिसमें निधि की लागत, मार्जिन तथा जोखिम प्रीमियम जैसे कारकों को शामिल किया जाता है।
● We take a comprehensive approach to the gradation of risk that does not discriminate between classes of borrowers but rather tailors the interest rate to each loan.	● आम्ही जोखिम वर्गीकरणासाठी सर्वसमावेशक दृष्टिकोन स्वीकारतो, ज्यामध्ये कर्जदारांच्या विविध वर्गांमध्ये कोणताही भेदभाव केला जात नाही; तर प्रत्येक कर्जासाठी स्वतंत्रपणे योग्य असा व्याजदर निश्चित केला जातो.	● हम जोखिम वर्गीकरण हेतु एक समग्र दृष्टिकोण अपनाते हैं, जो उधारकर्ताओं के बीच भेदभाव नहीं करता, बल्कि प्रत्येक ऋण के अनुसार ब्याज दर निर्धारित करता है।

<ul style="list-style-type: none"> The decision to give a loan and the rate of interest thereon are carefully assessed on a case-by-case basis based on multiple factors which may include the borrower's cash flows (past, current and projected), borrower's other financial commitments, the borrower's credit record, the security for the loan as represented by underlying assets or other financial guarantees etc. 	<ul style="list-style-type: none"> कर्ज मंजूर करण्याचा निर्णय आणि त्यावर लागू होणारा व्याजदर हे प्रत्येक प्रकरणानुसार काळजीपूर्वक मूल्यांकन करून निश्चित केले जातात. हे मूल्यांकन अनेक घटकांच्या आधारे केले जाते, ज्यामध्ये कर्जदाराचे रोख प्रवाह (भूतकाळातील, सध्याचे आणि अपेक्षित), कर्जदाराची इतर आर्थिक बांधिलकी, कर्जदाराचा क्रेडिट इतिहास, कर्जासाठी दिलेली तारण/मूळ मालमत्ता किंवा इतर आर्थिक हमी इत्यादींचा समावेश असू शकतो. 	<ul style="list-style-type: none"> ऋण प्रदान करणे का निर्णय तथा उस पर लागू ब्याज दर का निर्धारण प्रत्येक मामले के आधार पर सावधानीपूर्वक किया जाता है, जो विभिन्न कारकों पर निर्भर करता है, जिनमें उधारकर्ता के नकदी प्रवाह (भूतकालीन, वर्तमान एवं अनुमानित), उधारकर्ता की अन्य वित्तीय प्रतिबद्धताएँ, उसका ऋण इतिहास, तथा मूलभूत परिसंपत्तियों या अन्य वित्तीय गारंटियों के रूप में उपलब्ध ऋण की सुरक्षा आदि शामिल हो सकते हैं।
<ul style="list-style-type: none"> Such information is gathered based on information provided by the borrower, credit reports, market intelligence and information gathered by field inspection of the borrower's premises. 	<ul style="list-style-type: none"> अशी माहिती कर्जदाराने दिलेल्या माहितीनुसार, क्रेडिट अहवालांद्वारे, बाजारातील माहिती (market intelligence) तसेच कर्जदाराच्या ठिकाणी केलेल्या क्षेत्रीय तपासणीतून (field inspection) संकलित केली जाते. 	<ul style="list-style-type: none"> यह जानकारी उधारकर्ता द्वारा प्रदान किए गए विवरण, क्रेडिट रिपोर्ट, बाजार जानकारी तथा स्थलीय निरीक्षण के माध्यम से प्राप्त की जाती है।
<ul style="list-style-type: none"> The Company shall charge interest from the date of the actual disbursement of the funds to the customer and not from the date of the sanction of loan or date of execution of loan agreement and shall comply with the instructions provided under Reserve Bank of India (Non-Banking Financial Companies – Responsible Business Conduct) Directions, 2025 on Fair Practice Code. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी ग्राहकाला प्रत्यक्ष निधी वितरित (actual disbursement) केल्याच्या तारखेपासून व्याज आकारले; कर्ज मंजुरीच्या तारखेपासून किंवा कर्ज कराराच्या अंमलबजावणीच्या तारखेपासून व्याज आकारले जाणार नाही. तसेच, कंपनी भारतीय रिझर्व बँक (Non-Banking Financial Companies – Responsible Business Conduct) निर्देश, 2025 अंतर्गत न्याय्य व्यवहार संहितेबाबत दिलेल्या सूचनांचे पालन करेल. 	<ul style="list-style-type: none"> कंपनी ग्राहकों को निधियों के वास्तविक वितरण की तिथि से ही ब्याज लगाएगी, न कि ऋण स्वीकृति की तिथि या ऋण समझौते के निष्पादन की तिथि से, और यह फेयर प्रैक्टिस कोड के संबंध में भारतीय रिज़र्व बैंक (गैर-बैंकिंग वित्तीय कंपनियाँ – जिम्मेदार व्यावसायिक आचरण) दिशा-निर्देश, 2025 के तहत प्रदान किए गए निर्देशों का पालन करेगी।
<ul style="list-style-type: none"> The approved Interest Rate Policy including the approach for gradation of risk shall be published on the website of the company and shall be updated whenever there is a change in the rates of interest 	<ul style="list-style-type: none"> जोखीम वर्गीकरणाच्या पद्धतीसह मंजूर केलेले व्याजदर धोरण कंपनीच्या संकेतस्थळावर प्रसिद्ध केले जाईल आणि व्याजदरांमध्ये कोणताही बदल झाल्यास ते वेळोवेळी अद्ययावत केले जाईल. 	<ul style="list-style-type: none"> स्वीकृत ब्याज दर नीति जिसमें जोखिम के ग्रेडेशन के लिए दृष्टिकोण शामिल है, कंपनी की वेबसाइट पर प्रकाशित की जाएगी और ब्याज दरों में परिवर्तन होने पर इसे अद्यतन किया जाएगा।

6. RESPONSIBILITY OF BOARD OF DIRECTORS	6. संचालक मंडळाची जबाबदारी	6. निर्देशन बोर्ड की जिम्मेदारी
<p>PFL has laid down an appropriate grievance redressal mechanism within the organization. Such a mechanism ensures that all disputes arising out of the decisions of PFL are heard and disposed of at least at the next higher level. The Board of Directors of PFL also reviews the compliance of the Fair Practices Code and the functioning of the grievance's redressal mechanism at various levels of management. A consolidated report of such reviews shall be submitted to the Board on a quarterly basis.</p>	<p>PFL ने संस्थेमध्ये योग्य अशी तक्रार निवारण यंत्रणा स्थापन केली आहे. ही यंत्रणा PFL च्या निर्णयामधून उद्भवणाऱ्या सर्व वादांची किमान पुढील उच्च स्तरावर सुनावणी होऊन त्यांचा निपटारा होईल याची खात्री करते. PFL चे संचालक मंडळ देखील न्याय्य व्यवहार संहितेचे पालन आणि विविध व्यवस्थापन स्तरांवरील तक्रार निवारण यंत्रणेचे कार्य यांचा आढावा घेते. अशा आढाव्यांचा एकत्रित अहवाल दर तिमाहीला संचालक मंडळास सादर करण्यात येईल.</p>	<p>पीएफएल ने संगठन के भीतर एक उपयुक्त शिकायत निवारण तंत्र स्थापित किया है, जो यह सुनिश्चित करता है कि कंपनी के निर्णयों से उत्पन्न सभी विवादों का निपटान कम से कम अगले उच्च स्तर पर किया जाए। निदेशक मंडल विभिन्न प्रबंधन स्तरों पर संहिता के अनुपालन एवं शिकायत निवारण तंत्र की कार्यप्रणाली की समीक्षा करता है तथा इसकी समेकित रिपोर्ट त्रैमासिक आधार पर बोर्ड के समक्ष प्रस्तुत की जाती है।</p>
7. RESERVE BANK – INTEGRATED OMBUDSMAN SCHEME, 2021	7. रिज़र्व बँक – एकात्मिक लोकपाल योजना, 2021	7. रिज़र्व बँक - एकीकृत ओम्बड्समैन योजना, 2021
<p>PFL is covered under the Reserve Bank – Integrated Ombudsman Scheme, 2021 (RBIOS, 2021) shall comply with the directions provided under the said Scheme. The Ombudsman Scheme along with its salient features are available on the website of the Company.</p>	<p>PFL वर रिज़र्व बँक – एकात्मिक लोकपाल योजना, 2021 (RBIOS, 2021) लागू असून, सदर योजनेअंतर्गत दिलेल्या निर्देशांचे पालन PFL करेल. लोकपाल योजनेची सविस्तर माहिती तसेच तिची प्रमुख वैशिष्ट्ये कंपनीच्या संकेतस्थळावर उपलब्ध आहेत.</p>	<p>पीएफएल रिज़र्व बँक एकीकृत ओम्बड्समैन योजना, 2021 (rbios,2021) के तहत कवर किया गया है, उक्त योजना के तहत दिए गए निर्देशों का पालन करेगा। ओम्बड्समैन योजना इसके मुख्य पहलुओं और विशेषताओं के साथ कंपनी की वेबसाइट पर उपलब्ध है।</p>
8. GRIEVANCE REDRESSAL	8. तक्रार निवारण	8. शिकायत निवारण
<p>PFL's policy is to treat and service all the clients consistently and fairly. PFL has laid down the appropriate grievance redressal mechanism within the organization to resolve disputes arising in this regard. This mechanism shall ensure that all disputes arising in connection with any matter pertaining to business practices, lending decisions, credit management and recovery decisions shall be heard, and the response would be sent for such complaint / grievance. For details, please refer to the Grievance Redressal Policy of the Company is available</p>	<p>PFL चे धोरण असे आहे की सर्व ग्राहकांशी सातत्यपूर्ण आणि न्याय्य वागणूक दिली जाईल तसेच त्यांना तशीच सेवा प्रदान केली जाईल. या संदर्भात उद्भवणाऱ्या वादांचे निराकरण करण्यासाठी PFL ने संस्थेमध्ये योग्य अशी तक्रार निवारण यंत्रणा निश्चित केली आहे. ही यंत्रणा व्यवसाय पद्धती, कर्ज मंजुरी निर्णय, कर्ज व्यवस्थापन आणि वसुलीविषयक निर्णय यांसंबंधी उद्भवणाऱ्या सर्व तक्रारी/वाद ऐकून घेईल आणि त्यावर योग्य प्रतिसाद दिला जाईल याची खात्री करेल.</p>	<p>पीएफएल की नीति सभी ग्राहकों के साथ निरंतर एवं निष्पक्ष व्यवहार करना है। इस उद्देश्य हेतु कंपनी ने एक उपयुक्त शिकायत निवारण तंत्र स्थापित किया है, जो यह सुनिश्चित करता है कि व्यावसायिक प्रथाओं, ऋण निर्णय, क्रेडिट प्रबंधन एवं वसूली से संबंधित सभी शिकायतों/विवादों का उचित निपटान किया जाए। अधिक जानकारी के लिए कंपनी की वेबसाइट या शाखा/कार्यालय से संपर्क किया जा सकता है।</p>

<p>on the website and respective offices/ branch of the Company.</p>	<p>सविस्तर माहितीसाठी, कंपनीचे तक्रार निवारण धोरण (Grievance Redressal Policy) कंपनीच्या संकेतस्थळावर तसेच कंपनीच्या संबंधित कार्यालये/शाखांमध्ये उपलब्ध आहे.</p>	
<p>9. FORCE MAJEURE</p>	<p>9. अप्रत्याशित परिस्थिती (फोर्स मॅज्योर)</p>	<p>9. अप्रत्याशित परिस्थितियाँ</p>
<p>The various commitments outlined and made by the Company shall be applicable under the normal operating environment. In the event of any Force Majeure circumstances, the Company may not be able to fulfill the objectives under the FPC to the entire satisfaction of the borrowers.</p>	<p>कंपनीने नमूद केलेल्या व केलेल्या विविध बांधिलक्या सामान्य कार्यकारी परिस्थितीत लागू राहतील. तथापि, कोणतीही अप्रत्याशित परिस्थिती (Force Majeure) उद्भवल्यास, न्याय्य व्यवहार संहितेअंतर्गत (FPC) असलेली उद्दिष्टे कर्जदारांच्या संपूर्ण समाधानासाठी पूर्ण करणे कंपनीस शक्य नसेल.</p>	<p>कंपनी द्वारा निर्धारित और किए गए विभिन्न प्रतिबद्धताएँ सामान्य परिचालन परिस्थितियों में लागू होंगी। किसी भी फोर्स मेज्योर परिस्थितियों की स्थिति में, कंपनी उधारकर्ताओं की पूर्ण संतुष्टि के अनुरूप FPC के उद्देश्यों को पूरा करने में सक्षम नहीं हो सकती है।</p>
<p>10. REVIEW OF POLICY</p>	<p>10. धोरणाचा आढावा</p>	<p>10. नीति की समीक्षा</p>
<p>The Board of Directors shall review this Policy annually or on a need-basis i.e., in the event of change in regulatory framework or for business or operational need (whichever is earlier). Such updates / changes to the Policy will be communicated to the relevant staff /personnel (both in-house or outsourced) and relevant stakeholders across the Company. Any deviations from this Policy can only be undertaken with the approval of the Board, unless specified otherwise in this Policy.</p>	<p>संचालक मंडळ हे धोरण दरवर्षी किंवा आवश्यकतेनुसार— म्हणजेच नियामक चौकटीत बदल झाल्यास किंवा व्यवसायिक किंवा कार्यात्मक गरज असल्यास (जे आधी घडेल तेव्हा)— आढावा घेईल. या धोरणामधील अशा अद्ययावत्या/बदलांची माहिती कंपनीतील संबंधित कर्मचारी/कार्मिकांना (आंतरिक किंवा आउटसोर्स केलेले) तसेच संबंधित सर्व हितधारकांना कळविण्यात येईल. या धोरणापासून कोणतीही तफावत केवळ संचालक मंडळाच्या मंजूरीनेच करता येईल, जोपर्यंत या धोरणात अन्यथा वेगळे नमूद केलेले नसेल.</p>	<p>निदेशक मंडल इस नीति की समीक्षा वार्षिक रूप से या आवश्यकता के अनुसार करेगा, अर्थात् नियामक ढाँचे में परिवर्तन या व्यावसायिक/परिचालन आवश्यकताओं की स्थिति में (जो भी पहले हो)। नीति में किए गए ऐसे अद्यतन/परिवर्तन कंपनी के संबंधित कर्मचारियों/कार्मिकों (इन-हाउस या आउटसोर्स) तथा संबंधित हितधारकों को सूचित किए जाएंगे। इस नीति से किसी भी प्रकार का विचलन केवल बोर्ड की स्वीकृति से ही किया जा सकता है, जब तक कि इस नीति में अन्यथा निर्दिष्ट न किया गया हो।</p>